

## РЕШЕНИЕ НА СЪДА

26 февруари 1976 година \*

По дело 52-75

**Комисията на Европейските Общности**, представлявана от нейния правен съветник Cesare Maestriperi, в качеството на представител, със съдебен адрес в Люксембург в офисите на нейния правен съветник Mario Cervino, Bâtiment CFL, place de la Gare,

ищец,

срещу

**Италианската република**, представлявана от нейния посланик Adolfo Maresca, в качеството на представител, подпомаган от г-н Ivo Maria Braguglia, заместник държавен адвокат, със съдебен адрес в Люксембург в италианското посолство,

ответник,

с предмет иск за установяване на това, че Италианската република не е изпълнила свое задължение съгласно член 43 от Директива № 70/458/ЕИО на Съвета от 29 септември 1970 г. относно търговия на семена от зеленчукови култури,

### СЪДЪТ

в състав: г-н R. Lecourt, председател, г-н H. Kutscher, председател на състав, г-н A. M. Donner, г-н J. Mertens de Wilmars, г-н M. Sørensen, Lord Mackenzie Stuart и г-н A. O'Keefe, съдии,

генерален адвокат: г-н H. Mayras,  
секретар: г-н A. Van Houtte,

постанови настоящото

### Решение

1. С искова молба, подадена в секретариата на Съда на 10 юни 1975 г., Комисията предявява иск пред Съда, съгласно член 169 от Договора за ЕИО, с цел да установи, че с невъвеждането в сроковете, установени в член 43 от Директива № 70/458 на Съвета от 29 септември 1970 г. за търговия на семена от зеленчукови култури (ОВ L 225, стр. 7, кодифициран текст, като се вземат предвид последващите изменения, ОВ C 66, 1974 г., стр. 62), на всички законови, подзаконови и административни разпоредби, необходими за изпълнение на разпоредбите на посочената директива, Италианската република не е изпълнила своите задължения съгласно Договора.

---

\* Език на производството: италиански.

2. Тъй като Съветът е знаел, че разликата, която съществува между националното законодателство, използвано по отношение на семената от зеленчукови култури, представлява пречка за търговията между държавите-членки, чрез Директивата от 29 септември 1970 г. той се стреми да въведе чрез директивата от 29 септември 1970 г. общи правила, които обхващат общи изисквания относно търговията с такива семена, между държавите-членки и националните пазари.

3. Настоящата директива определя период за прилагане на националните мерки, който изтича на 1 юли 1972 г.

4. Комисията твърди, че Италианската република все още не е приела необходимите мерки, за да изпълни разпоредбите на директивата относно:

а) създаването на национален каталог за сортове зеленчукови видове и определяне на условията за включване на сортовете в тези каталози (членове 3 - 15 от директивата);

б) класификацията на семена (членове 2 и 20 от директивата);

в) условията за търговия със „стандартни“ семена (членове 24 - 26 от директивата);

г) премахването на пазарните ограничения за семена в съответствие с разпоредбите на директивата (член 16, параграф 1 и член 30).

5. Италианската република отбелязва, че основните принципи, които се съдържат в Директива № 70/458, са били въведени в италианската правна система със Закон № 1096 от 25 ноември 1971 г., който установява правила за производството и търговията със семена, и с подзаконовите разпоредби за неговото прилагане, които са били одобрени с Указ на президента на републиката № 1065 от 8 октомври 1973 г., и че, в допълнение, регистърът на сортовете на определени градинарски видове е бил създаден с Указ на президента на републиката от 26 април 1973 г.

6. Въпреки че приема, че не е спазила сроковете за прилагане на разпоредбите на директивата, посочени от Комисията в нейната искова молба, Италианската република твърди, че това закъснение е оправдано.

7. В това отношение Италианската република твърди по-специално, че установеният период от член 43 от Директивата е бил твърде кратък. Прилагането на специфичните и точни разпоредби на директивата е доказано сложен въпрос, в резултат на който хармонизацията на националното законодателство с настоящите разпоредби на директивата изисква обширно проучване, многобройни консултации със съответните земеделски сектори и голям брой междуведомствени срещи.

8. Несъответствието на срока е било доказано с факта, че никоя държава-членка не е успяла да приложи директивата от 1 юли 1972 г., дата, определена за тази цел, и че в определени държави само е била приложена през м. юни и м. октомври 1974 г.

9. При всички случаи, законопроектът, който е имал за цел пълното въвеждане на директивата в италианската правна система, е бил одобрен на 3 декември 1975 г. от Камарата на депутатите, като неговото одобрение излиза на дневен ред на заседанието на Сената от 15 януари 1976 г. и само правителствената криза е попречила за неговото приемане на тази дата.

10. Правилното приложение на всяка директива е особено важно, тъй като мерките за прилагане са оставени на преценката на държавите-членки и биха били неефективни, ако желаните цели не са постигнати в предвидените срокове. Въпреки че разпоредбите на всяка директива са също толкова задължителни за държавите-членки, към които са отправени, колкото и разпоредбите на всеки друг нормативен акт от правото на Общността, такова действие се прилага *a fortiori* към разпоредбите относно периодите, които позволяват приложението на предвидените мерки, по-специално, тъй като съществуването на различия в разпоредбите, които се прилагат в държавите-членки след като тези периоди са изминали, могат да доведат до дискриминация.

11. Освен това, закъснение може да има и от страна на държава-членка при изпълнение на задължения, наложени от директива, на която може да се позове държава-членка, за да оправдае, дори временно, неизпълнението на своите задължения. Договорът не създава само взаимни задължения за различните субекти към които се прилага, а установява нов правен ред, който определя правомощията, правата и задълженията на посочените субекти, както и процедурите, необходими за установяването и наказването на всички нарушения.

12. Ако за периода, определен за приложението на директивата се докаже, че е прекалено кратък, единственото средство за действие, което е съвместимо с правото на Общността и е на разположение на засегнатата държава-членка, се състои в предприемане на съответните инициативи от Общността за постигане на необходимото продължаване на периода от компетентната институция на Общността.

13. В това отношение, по настоящото дело може да се отбележи, че Съветът действително е решил да продължи периода, определен за прилагане на някои разпоредби от директивата и по-специално чрез Директива № 72/418 от 6 декември 1972 г. (ОВ L 287, стр. 22) и Директива № 73/438 от 11 декември 1973 г. (ОВ L 356, стр. 79).

14. На последно място трябва да се припомни, че съгласно член 169 от Договора, държавите-членки носят отговорност, независимо от това кой държавен орган е отговорен за неизпълнението, и че държава-членка не може да се позовава на разпоредби, практики и обстоятелства, които съществуват в нейната вътрешна

правна система, за да оправдае неизпълнението на задълженията и сроковете, според директивите на Общността.

15. Следва, че с неприемането в определения срок на всички разпоредби, необходими за изпълнение на Директива № 70/458 на Съвета за търговия на семена от зеленчукови култури, Италианската република не изпълнява едно от своите задължения съгласно Договора.

#### **По съдебните разноски**

16. Съгласно член 69, параграф 2 от Процедурния правилник, загубилата делото страна се осъжда да заплати съдебните разноски. Ответникът е загубил делото.

По изложените съображения Съдът реши:

**1) Постановява, че с неприемането в установените срокове на всички закони, подзаконови и административни разпоредби, необходими за изпълнение на Директива № 70/458 на Съвета от 29 септември 1970 г. за търговия на семена от зеленчукови култури, Италианската република не изпълнява едно от своите задължения съгласно Договора.**

**2) Ответникът се осъжда да заплати съдебните разноски.**

Произнесено на открито съдебно заседание в Люксембург на 26 февруари 1976 година.

Подписи